Research Article Open Access

Anthropology

Trying to Restore Obsolete Toponyms, as an Expression of the Ideal World: The Case of Muslim State

Riemer Reinsma*

Plantage Muidergacht 1, 1018 TK Amsterdam, The Netherlands

Abstract

After the terrorist assaults in Paris, on November 13, 2015, Muslim State (henceforth IS) communicated that the perpetrators ‘had come from all over the world to Gaul’. Doing this, IS drew on a long forgotten medieval name variant; in current Arabic, France is called Faransa.

Going back to obsolete toponyms is in itself not a recent phenomenon. For example, many Soviet locations have been renamed after the disintegration of the Soviet-Union; and the name of the Holy Roman Empire dates from the 14th century, long after the Roman empire had ended. It was intended to suggest that the supreme power had been inherited from the emperors of Rome.

This paper inventarizes such restored or would-be restored ames: Andalus ‘Spain’, Gaul ‘France’, Habasha ‘Ethiopia’ and Rumiyah ‘City of Rome’.

Keywords: Rome; Toponyms; Islam; Muslim.

Introduction

According to Nesser[1], jihadis in general have the idea “that they are to reoccupy European territories held by Muslims at the height of the Muslim expansion”[1] (Figure 1 showing 7th and 8th century expansion; for later-Ottoman–expansion, Figure 2). By the “height of Muslim expansion” the author probably means the first mentioned Arabic expansion period, before the territorial losses in southern Europe became very substantial. As an example, he mentions Andalus, the Muslim-occupied part of the Iberian Peninsula, which was conquered in the 7th century but from the 9th century on gradually reconquered by Christendom, and finally lost in 1492 (Figure 3).

1 Nesser 2015: 32.
2 The Arabic definite article al – or el-, which in Arabic toponyms is a more or less arbitrarily used element, has been omitted in this article.
3 The reconquista (reconquest of Muslim-occupied territories’) started as early as (probaby) 722 (battle of Covadonga) (see Wikipedia s.v. Reconquista).
4 Non-jihadi muslims see the height of Islam, however, in a broader – also cultural – context, and extend the golden age of Islam to the 13th century (Wikipedia s.v. Islamic Golden Age) or even to at least the early part of the Ottoman period (between the 15th century, when Constantinople was conquered by the Turks (see Torres Soniano 2009: 939), and the end of the 17th century (failure of the Vienna siege)).

Attention will be paid to obsolete toponyms which refer to s.v. Islamic Golden Age or even to at least the early part of the Ottoman period (between the 15th century, when Constantinople was conquered by the Turks (see Torres Soniano 2009: 939), and the end of the 17th century (failure of the Vienna siege)).

Figure 1: Islamic expansion in the 7th and 8th centuries. (Source: christianworldviewpress.com). The ‘Islamic Caliphate’ or ‘Patriarchal Caliphate’ (633-661) is the one founded directly after Mohammed’s death; it was followed by the Umayyad Caliphate (661-750). Caliphs were supposed to be the successors of the prophet Muhammad.

Figure 2: Islamic expansion after the 8th century. (Source: http://nazarooblogspot.nl/2014/11/isis-is-now-islamic-state.html).

This paper tries to examine to which extent and in which historical periods the now obsolete toponyms were in general use in the Arabic Muslim world, and whether IS uses the obsolete toponyms in the same meanings as their religious ancestors did.

*Corresponding author: Riemer Reinsma, Linguist, Freelancer, Plantage Muidergacht 1, 1018 TK Amsterdam, The Netherlands, Tel: 020-42 34 962; E-mail: RR@riemerreinsma.nl

Received: October 25, 2017; Accepted November 17, 2017; Published November 22, 2017

Citation: Reinsma R (2017) Trying to Restore Obsolete Toponyms, as an Expression of the Ideal World: The Case of Muslim State. Anthropol 5: 192.

Copyright: © 2017 Reinsma R. This is an open-access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution License, which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original author and source are credited.
geographic features that now-a-days carry other names than those used by medieval Arabic-Muslim authors. 'Arabic-Muslim' authors are those whose mother language is Arabic, as well as those who wrote in Arabic, but had another mother language (e.g. Persian).

Data with regard to such sources were mainly collected from Konig and other publications on relationships between the Muslim empire and western countries.

If obsolete names do not correspond with modern names, they have been ignored in this paper. The following names were left aside:

1. **Khorasan**: In IS language, it refers to a large territory stretching from eastern Iran into Afghanistan, not corresponding to any actual official name. In modern Arabic it refers to an Iranian province.

2. **Alkinana**: This name (rarely used) refers in IS language to northeast Africa (including Egypt) and does not correspond to any actual official name.

Obsolete toponyms have been collected, among others, from a map, published in 2014, and showing supposed future Muslim conquests in the world (Figure 4). Although the provenance of this map (henceforth indicated as Conquests Map) is unclear, and has been the object of criticism because of multiple mistakes and incongruities, it seems to reflect IS ideas. Moreover, IS never dissociated itself from it, which seems a good reason to involve it in our material. In this study, the rationality of the (presumed) IS claims as they are expressed by the map will be disregarded. This applies, for example, to the suggestion, evoked by the map, that Ethiopia as a whole would have been Muslim in the past.

As mentioned above, four obsolete toponyms were found (Table 1).

### Table 1: Obsolete toponyms used by Muslim state, with actual cognates or synonyms.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Obsolete toponym</th>
<th>Intended actual toponym</th>
<th>Official (actual) Arabic toponym</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1. Andalus</td>
<td>Spain</td>
<td>Isbāniyā</td>
</tr>
<tr>
<td>2. Gaul</td>
<td>France</td>
<td>Faransa</td>
</tr>
<tr>
<td>3. Habasha</td>
<td>Ethiopia</td>
<td>Aṯyūbiyā</td>
</tr>
<tr>
<td>4. Rumiyah</td>
<td>Rome</td>
<td>Rūmā</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Table 2: Territories referred to by means of the toponym Andalus by Islamic State, compared with territories referred to by historical Islamic-Arabic sources, from the 9th until the 17th century. Sources are in chronological order.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Meanings used by IS</th>
<th>historical meanings</th>
<th>chronology</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>'Iberian Peninsula'</td>
<td>'Iberian Peninsula'</td>
<td>9th – 14th Century</td>
</tr>
<tr>
<td>'Muslim-ruled parts of Spain'</td>
<td>'Muslim-ruled parts of Spain (without Portugal)'</td>
<td>9th – 15th Century</td>
</tr>
<tr>
<td>'Muslim-ruled parts of Spain and Portugal'</td>
<td></td>
<td>9th – 15th Century</td>
</tr>
<tr>
<td>'Muslim-ruled part of Iberian Peninsula'</td>
<td></td>
<td>9th – 16th Century</td>
</tr>
<tr>
<td>'Spain as a whole'</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Andalus

In Table 2, the name Andalus, as used by Muslim State, is compared with name use in Islamic-Arabic sources. Figure 5 shows the Muslim-ruled area in the Iberian Peninsula.

As the Table 2 demonstrates, IS is using Andalus in three meanings. Two of these correspond with historical meanings.

1. 'The entire Iberian Peninsula'. In this meaning, the name can be found on the Conquests Map, and this meaning may have been intended in 2015, when IS communicated: “We want, Allah willing, Paris before Rome and before Al-Andalus”. See Hosken 2015: 260-261. See also Media Matters for America 3 July 2014 (https://www.mediamatters.org/blog/2014/07/03/why-is-the-media-taking-these-isis-world-dominia199984 ) and Info Wars 27 June 2014 (https://www.infowars.com/war-propaganda-the-isis-five-year-plan/ ).

2. 'Spain as a whole'.

2. Muslim-ruled southern Spain, once occupied by Muslim forces (Figure 5) and not coinciding with the present province of Andalucia (Figure 6).

In historical Arabic-Muslim sources, however, *Andalus* had four possible meanings. Table 3 also shows that some historical Arabic authors, as a matter of fact, used the toponym in more than one meaning, see for example Ibn Khaldūn (nr. 14).

Insofar as the historical word meanings could without any doubt be established in the data collected in this study, *Andalus* meant mostly ‘the Iberian Peninsula as a whole’ (11 times), from the 9th until the 15th century. This name meaning has been attested from the very first start: two dinar coins dating from the period between 715 and 717 show both a Latin inscription with the name *Span* (short for *Spain* ‘Hispania’, a terminological heritage from the Roman past,11 and the Arabic inscription *Andalus*. [6] And al-Marrākūshī (nr. 7), for example, referred to “the city Silves [Shalab] on the peninsula of al-Andalus” (my italics). In the same period, sources also used a more restricted meaning: ‘the Muslim-ruled part of the peninsula’ (7 times); the historian ibn Hayyān (Table 3, nr. 6) recorded military confrontations of expelled muslim emigrants, however, *Andalus* remained in use with reference to their former home country. As late as in 1785, inhabitants of Testour, in Tunesia, made inquiries of the Moroccan ambassador who visited Tunesia, asking after ‘their land, al-Andalus, which I (the ambassador) had observed when I traveled there’. Their ancestors had been expelled in 1609.12

Initially, medieval Arabic-Muslim sources did not differentiate between the concepts ‘Spain’ and ‘Portugal’. In the heydays of Islam in the Peninsula, parts of the territories now known as Spain as well as parts of present Portugal belonged to Andalus.

The earliest attestation of the name of Portugal in Arabic-Muslim sources dates from the 11th century (al-Bakrī, 1014-1094): Al-Burtuqālish.13 [4] It does not refer to Portugal as an independent polity, but as one of the four provinces of Galicia. After three ages, Portugal was mentioned by Ibn-Khatīb (1331-1375) and Ibn-Khaldūn (1332-1406) as a polity of its own. In that period, the name probably denoted just a fraction of present Portugal, namely the land between the rivers Douro and Minho, in the north of the present country.14 The name *España* for Spain, in the present meaning, emerged in 1474, when the kingdoms of Castile and Aragon merged.15 Since the 16th century, Spain has been indicated in Arabic by *Ibnaniya* or *Ishbanyat* [7] and discerned from the historical name *Andalus*. Among some descendants of expelled muslim emigrants, however, *Andalus* remained in use with reference to their former home country. As late as in 1785, inhabitants of Testour, in Tunesia, made inquiries of the Moroccan ambassador who visited Tunesia, asking after ‘their land, al-Andalus, which I (the ambassador) had observed when I traveled there’. Their ancestors had been expelled in 1609.16

By applying the meaning ‘Spain as a whole’, Muslim State is, from a historical point of view, mistaken. Moreover, the irony is that IS, by using the meaning ‘Spain as a whole’, is in a sense more ‘modest’ in its territorial claims than early medieval history might justify; why not claim ‘muslim Portugal’, too? Projecting the modern concept ‘Spain’ on the medieval past is, however, not an IS prerogative. For example, *Wikipedia* (Dutch version) s.v. *Reconquista* (Spanish) describes *Andalus* as ‘the Arabic Spain’, while Spencer [8] equates Andalus with “Muslim Spain”,17 [8] And even for an Islam expert like Bearman [9] this use matches indeed with the one of those medieval Arab writers for whom *Andalus* referred to “the Muslim part of Spain” whatever its territorial

---

Table 3: Territories referred to by means of the toponym *Andalus* by Arabic-Muslim scholars from the 9th until the 17th century. Sources are in chronological order.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Territory</th>
<th>historical Arabic-Islamic sources; years of birth and death between brackets; † refers to year of death</th>
<th>Mentioned or quoted in</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Iberian Peninsula</td>
<td>Al-Balādhūrī (7-892) König 2015: 151, note 16</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Masūdī (896-956) König 2015: 130, 131</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ibn Hayyān (987-1076) König 2015: 194</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Marrākūshī († 1224) König 2015: 218, 315</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Yāqūt († 1229) König 2015: 226, 309, 310</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Abū L-Fidā († 1331) König 2015: 227</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Nuwayrī († 1333) König 2015: 224</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Iṣṭakhrī (? -957) König 2015: 301</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ibn Al-Athīr (1160-1233) König 2015: 320</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Masūdī (896-956) König 2015: 300</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Maghīrī (? -957) König 2015: 301</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Nuwayrī († 1333) König 2015: 227</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Umarī († 1349) König 2015: 224</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ibn Khaldūn (1332-1406) König 2015: 74, 146, 147, 203</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Qalqashandī (1335-1418) König 2015: 320</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Abd Al-Hakam (803-871) König 2015: 168</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Masūdī (896-956) König 2015: 300</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Iṣṭakhrī (? -957) König 2015: 301</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Marrākūshī (nr. 7) König 2015: 302, 303</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Iṣṭakhrī (?-957) König 2015: 302, 303</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Nuwayrī († 1333) König 2015: 227</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Umarī († 1349) König 2015: 228</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ibn Khaldūn (1332-1406) König 2015: 147</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-Maqḍūrizī (1364-1442) König 2015: 321, 455</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

10 In the Arabic text, however, *Andalus* is equated with Spain.

11 *Wikipedia* s.v. *Hispania*. Sometimes *Hispania* denoted exclusively the Christian part of the peninsula, e.g., when Alfonso VI (1040-1109) took the title *Imperator totius Hispaniae*.

12 König 2015: 317. Ibn al Khatīb (1313-1375) used the Arab name *Burtuqa'il*.

13 In non-Islamic sources, the name *Portugal* has been attested much earlier, in the 9th century. It derives from Latin *Portus Cale*, for a city now called *Vila Nova de Gaia*. In 868 a county was named *Portucale* ‘land between Douro and Minho’. In 1109, the latter name denoted the territory of this county plus Coimbra.

14 *See Wikipedia s.v. Kingdom of Castile*. Some authors, however, continued using ‘Spain’ until the 16th century and even in the 19th century with regard to the whole Peninsula. See egli 1972: 538-9.


16 Matar 2009: 15. The author does not mention any details concerning the background of the ambassador’s visit.

17 Spencer 2015: 211, 213, 253, 342.
extant\textsuperscript{18} (my italics).\textsuperscript{8} The simplification is well understandable, though, considering that Portugal’s name as a regional entity and polity arose in non-Arabic Muslim sources as late as the 11\textsuperscript{th} century; specific terms for the territories now called Spain and Portugal, were lacking, as mentioned above.

Although the conquest map does in this respect more justice to history, it is erroneous, too: it suggests wrongly that the whole peninsula was under muslim rule, and neglects the Christian territories in the north.

Gaul

After terrorists had assaulted Paris in 2015, Muslim State (IS) communicated that the perpetrators ‘had come from all over the world to Gaul’. I could not find the Arabic text (or a transcription thereof) of the original IS message in which the Arabic equivalent for Gaul might have occurred. So, the terrorists may have employed – apart from Gaul - the present Arabic name El-\textit{Ghal} (denoting Gaul as the Roman territory),\textsuperscript{19} or – less probably - the obsolete variants Ghālīsh or Ghālīya. Obviously, the terrorists referred to France. In present Arabic, France is called \textit{Faransa}. To my knowledge, it was the first and only time that France was indicated this way by IS.

Tables 4 and 5 show that in medieval days Ghālīsh was the current Arabic equivalent of Latin Gallia, Ghālīya having been used only once, as a variant of Ghālīya in one and the same source. These medieval terms did, however, not refer to France but to other geographical entities. As a matter of fact, the usual medieval-Arabic name for the Frankish empire (Figure 7) and, later on, for France, was \textit{Faransa}, \textit{Faransīs}, \textit{Ifransī},\textsuperscript{20} [4] \textit{Ifransī}\textsuperscript{21} [4,7], \textit{Ifranīyyīn}\textsuperscript{22} [4,10] or \textit{Ifrānsīyā}.\textsuperscript{23} [4] Since the 16\textsuperscript{th} century, \textit{Ifransa} was the common Arabic name for France.\textsuperscript{24} [7]

The Gaul terminology in Arabic sources originates from the beginning of the 9\textsuperscript{th} century, when the earliest Arabic translations of Ptolemy’s geographical oeuvre were made and Gallia was transcribed in Arabic script.\textsuperscript{25} [4] It goes without saying that Ptolemy’s Gallia referred to the Roman province of that name (Figure 8), and so did the Historiae adversus paganos by historian Paulus Orosius (375 – after 418). The latter book was translated ca. 900 into Arabic, which lead to the translations Ghālīiya and Ghālīsh.\textsuperscript{26} [4]


<table>
<thead>
<tr>
<th>Territory referred to by IS</th>
<th>Territories referred to by historical sources</th>
<th>Historical Arabic cognates</th>
<th>Chronology</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gaul (Roman province)</td>
<td>Gallia, Idris, Ghālīsh</td>
<td>Ca. 900</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Septimania (Roman region in France)</td>
<td>Ghālīsh</td>
<td>11\textsuperscript{th} Century</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Northern France</td>
<td>Ghālīsh</td>
<td>Ca. 1300</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 4: Territories referred to by Islamic State by means of the toponym Gaul, compared with territories referred to by cognates in Islamic-Arabic sources, from ca. 900 – ca. 1300. Sources are in chronological order.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Territory</th>
<th>Historical Arabic-Islamic sources; years of birth and death between brackets; ( \dagger ) refers to year of death</th>
<th>Mentioned or quoted in</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Gallia (Roman province)</td>
<td>Restructured translation (ca. 900), of Orosius’ (385-420) Historia adversus paganos History against the pagans: Ghālīya, Ghālīsh</td>
<td>König 2015: 43</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Al-\textit{Bakrī} (1014-1094) Ghālīsh</td>
<td>König 2015: 43, 197</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ibn al-\textit{Al-Hil} (1160-1233) Ghālīsh</td>
<td>König 2015: 144</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ibn \textit{Khālidūn} (1332-1408): Ghālīsh</td>
<td>König 2015: 146</td>
</tr>
<tr>
<td>Septimania (Roman region in present southern France)</td>
<td>Al-\textit{Bakrī} (1014-1094): Ghālīsh</td>
<td>König 2015: 140</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Table 5: Territories referred to by means of the toponyms Ghālīya and Ghālīsh by medieval Arabic-Islamic sources. Sources are in chronological order.
Why did the jihadists who attacked Paris choose the toponym Gaul with regard to France? Obviously, they did not realize that their religious ancestors did not use this name with regard to France. The following scenario seems probable. (1) A need was felt for an obsolete name for France, expressing nostalgia for the Muslim heydays. (2) Since the late Middle Ages, in many countries the name Gaul adopted a narrowed meaning, ‘France’; Gaul came into fashion among humanists in Western Europe and became especially popular in poetical and more or less anti-French contexts. For example, the German poet Friedrich Gottlieb Klopstock wrote: “Gallia Sklavin; Gallia frey sie erniedrigt zur Wilden/Dann sich, schaffend sogar Marat, den Scheusal zum Gott/ Bleibt, bleibt Wilde.” [If haughty Gaul threatens us with an invasion, etc.]. Likewise, the English poet Robert Burns chose the Gallia name in 1795, at a critical moment in English-French relationships: “Does haughty Gaul invasion threat! Then let the louns bewaure, Sir!” [If haughty Gaul threatens us with an invasion, etc.]. In the Netherlands, a poet reported: ‘The thunder of Holland’s and Zeeland’s guns stroke terror into [...] Castilia, filled Britain with awe, [13] In the Netherlands, a poet reported: 'The thunder of Holland’s and Zeeland’s guns stroke terror into [...] Castilia, filled Britain with awe, 13] Castilia, filled Britain with awe, 

Table 7: Territories referred to by means of the toponyms Habasha, Ḥābeš, Habshat or Habash by Arabic-Islamic sources from the 7th until the 16th century. Sources are in chronological order.

Table 6: Territories referred to by Islamic State by means of the toponym Habasha, compared with historical Muslim-Arabic cognates, from the 7th until the 16th century. Sources are in chronological order.

For more information, please refer to the following sources:

- Brühl 1990: 75.
- Burns 1795: 436-7.
- Berkhey 1769-1811: III, 642.
- Brühl 1990: 75.
- Bühl 1990: 75.
- Burns 1795: 436-7.
- Berkhey 1769-1811: III, 642.
percent adherents). Ethiopia adopted Christianity in the 4th century. In 615, the first Muslims immigrated. The first large scale penetration of Islam dates from the 11th century. The 16th century, however, was a critical period: under the rule of Ahmad ibn Ibrahim al-Ghazi (1506-1543), three quarters of Ethiopia came under Muslim control, some of his fellow combatants being Ottoman Turks. In 1527, al-Ghazi made plans to conquer all Ethiopia, but the threat soon disappeared.

Possibly it is especially this historical period jihadis are alluding to if they use the Arabic name Habasha. Habasha (habása) is a toponym as well as an inhabitant name. As a toponym, it is the obsolete Arab equivalent of Abyssinia, which, as an official name, was the precursor of Ethiopia. Well into the 20th century, Abyssinia and its cognate variants (like Arab Habasha) were in use along with Ethiopia and its cognates. In 1925, Abyssinia was formally replaced with Ethiopia, at least by the authorities in the country itself. Outside the country, the name change proceeded somewhat slowly: as late as 1945 the country entered the United Nations as Abyssinia, not Ethiopia. May that be as it is, in the Arab world the Ethiopia name has officially rooted: Atyūbiyā.40 (Table 7).41,42

Rumiyah

Rumiyāh is the title of an English language periodical published by IS, being the successor of their periodical DaShiq (Figure 10). The title page says “Rumiyah”, followed by: “O muwahhidin [= monotheists], for by Allah, we will not rest from our jihad except beneath the olive trees of Rumiyah – Abu Hamzah al-Muhajir.” 43 [18-20] Obviously, Rumiyah refers to the city of Rome. 44 [8] This points to some knowledge on Rumiyah as the most frequent name version in medieval Arabic

https://en.wikipedia.org/wiki/Abyssinian_people#Antiquity

J. Spencer Trimingham 1952: 85.

https://en.wikipedia.org/wiki/Ethiopia


The spelling Rumiyā is used, among others, by Spencer 2015: 214. In present-day Arabic, the city is called Rūmā; see http://nl.bab.la/woordenboek/engels-arabisch/rome.

Abū Hamzah al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010). 45

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Abu Hamza al-Muhajir was al-Qaeda in Iraq leader († 2010).

Figure 10: Front page of Rumiyah. Source: https://twitter.com/ davedton/thomson/

RUMIYAH

*Foreword*

*Contents*

*Appendices*

*Index*

*Disclaimer*

Table 8: Territories referred to by Islamic State by means of the toponym Rumiyah ('Rome'), compared with historical Islamic-Arabic cognates, from the 9th until the 13th century.

Table 9: Territories referred to by means of the toponym Rūmīyā and its cognates by Arabic-Islamic sources from the 7th until the 16th century. Sources are in chronological order.

The IS name corresponds with Rūmīyā (Romiya) as an urbanonym in historical Muslim sources (Table 8). Apart from this, the historical sources show three meanings not used by IS (Table 9 46,47,48).

Comparison of IS toponym use with toponym use in the distant past

46 see http://nl.bab.la/woordenboek/engels-arabisch/rome.

46 According to Casari [19] some scholars maintain that Ibn Khordadbeh’s description aimed as a matter of fact at Constantinople.

47 The spelling Rūmiyā is used, among others, by Spencer [8]

48 http://shodhganga.inflibnet.ac.in/bitstream/10603/55329/7/07_chapter%201.pdf, p. 11.
past does not present a univocal picture. Firstly, a discrepancy occurs in the case of Spain: IS tries to relate a present polity to a historical one, Andalus, probably without realizing that in the early Middle Ages Spain was not a polity in itself, coinciding with modern Spain, let alone that medieval Arabs had a special name for the area corresponding with modern Spain. Moreover, Andalus is not exclusively the alleged precursor of Spain. It is Portugal’s, too.

With regard to Gaul, the discrepancy between medieval and IS terminology is bigger – it could hardly be greater. The jihadi name use does not correspond at all with medieval Arabic name use. The jihadi placing of Gaul on the same footing as France does not stem from Arabic linguistic and cultural history, but from the European cultural past – possibly courtesy of the Astérix comics. It is ironic that the jihadi name use reflects – unknowingly – the intellectual legacy of Humanism.

In the case of Habasha, IS terminology is quite consistent with its medieval precursors Ḥābeša, Habasha and Habashat, all of which were used to denote the country. The Habasha name suggests that, apart from the Arabic Muslim empire, the Ottoman period, too is deemed essential. This would refute Nesser’s [1] opinion that ISIS fosters exclusively the early (Arabic) heydays of Muslim expansion.

The obsolete name Rūmiyāh, as used in IS language, too, corresponds with the name use of medieval precursors. Just like their religious ancestors, they use Rūmiyāh for the city of Rome.

IS toponymic nomenclature is not a completely isolated phenomenon. At least one name, Andalus, is not exclusively employed by IS and other jihadi groups, like Al-Qaida.

Acknowledgements
I am indebted to prof. Dr. Nico Landman and Mark Demmink for helping me to interpret some Arabic terms. IS’ periodical Dabiq employs only the now usual names. IS’ toponymic nomenclature is quite consistent with its medieval precursors Ḥābeša, Habasha and Habashat, all of which were used to denote the country. The Habasha name suggests that, apart from the Arabic Muslim empire, the Ottoman period, too is deemed essential. This would refute Nesser’s [1] opinion that ISIS fosters exclusively the early (Arabic) heydays of Muslim expansion.

The obsolete name Rūmiyāh, as used in IS language, too, corresponds with the name use of medieval precursors. Just like their religious ancestors, they use Rūmiyāh for the city of Rome.

IS toponymic nomenclature is not a completely isolated phenomenon. At least one name, Andalus, is not exclusively employed by IS and other jihadi groups, like Al-Qaida.

References
27. Hudud Al ‘Alam (982) http://shodhganga.inflibnet.ac.in/bitstream/10603/55329/7/07_chapter%201.pdf
32. Ptoléméacus K (1883) Geografiki Hyfègèsis. 2 volumes. E codicibus […]. Quellen ausgewählt und übersetzt. Artemis Verlag, Zürich/München.